



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
General Certificate of Education Advanced Level

ARABIC

9680/04

Paper 4 Texts

October/November 2011

2 hours 30 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Answer any **three** questions, each on a different text. You must choose **one** from Section 1, **one** from Section 2 and **one other**.

Write your answers in **Arabic** on the separate answer paper provided.

Dictionaries are **not** permitted.

You may **not** take set texts into the examination.

You should write between 500 and 600 words for each answer.

You are advised to divide your time equally between your answers.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.

اقرأ هذه التعليمات أولاً

إذا أعطيت دفترًا للإجابات، فاتبع التعليمات المطبوعة على غلافه.

اكتب رقم مركزك، ورقمك الخاص، واسمك على أوراق الإجابات كلها.

اكتب بقلم ذي لون أزرق داكن أو أسود.

ممنوع استعمال الآتي: الدباسات، مشابك الورق، أقلام التوضيح الملونة، الصمغ، السائل الماحي.

اختر ثلاثة أسئلة للإجابة عنها، كل سؤال عن نص مختلف. يجب أن تختار سؤالاً من الجزء الأول، وواحدًا من الجزء

الثاني، وواحدًا آخر.

اكتب إجاباتك بالعربية في ورقة الإجابات المنفصلة المقدمة إليك.

ممنوع استخدام المعاجم.

ممنوع إدخال النصوص المقررة إلى قاعة الامتحانات.

عليك أن تكتب بين 500 و 600 كلمة لكل جواب.

ننصحك أن تقسم وقتك بالتساوي بين إجاباتك.

عند نهاية الامتحان، اربط أوراق إجاباتك كلها معاً بإحكام.

درجات الأسئلة موضحة بين معقوفين [] عند نهاية كل سؤال أو جزء منه.

This document consists of 5 printed pages and 3 blank pages.



الجزء الأول

Section 1

1 Bayt sayyi' al-sum'a, Najīb Mahfūz

"بيت سيئ السمعة" نجيب محفوظ

اكتب ما بين 500 و 600 كلمة عن (أ) أو (ب) من السؤال.

أ. اقرأ القطعة الآتية من قصة "حلم نصف الليل"، ثم اكتب موضوعاً مستعيناً بالأسئلة التي تلي القطعة:

ولكن كثيرين كانوا يعرفون تجوال عباس خطوة فخطوة وقد شهدوا نيابة عنه، وهكذا بدت الجريمة لغزاً لا يريد ان يحل. وعرف من التحقيق ان حسنين قتل بألة حادة هُشمت مؤخرة رأسه. والحق أن أحداً لم يأسف عليه، ولكنهم تساءلوا كثيراً عن القاتل، وظلت الجريمة حكاية الحارة المثيرة زمناً طويلاً ...

ولأول مرة اختلف الناس فيه فمن قائل إنه مثال للامانة والبر، ومن قائل إنه حسنين آخر حريري الملمس. وشك اناس في ذمته وعض الحسد قلوب الكثيرين. وتغير عبده بعض الشيء فاختلفت نظرته الودية وحلت محلها نظرة جديدة مليئة بالثقة، وطعم دماثته المألوفة بقدر من الحزم والعزم اقتضاها مركزه المالي ومسئوليته كرجل أعمال. ولم يكتف باستعمال حزمه وعزمه في التجارة فاستعملها في البيت أيضاً كلما نشب نزاع بين أم عباس وأهله، واستعملها خاصة مع أم عباس.

(i) اشرح نوع العلاقة التي كانت بين عباس وحسنين.

(ii) أظهر عباس غضبه من زواج أمه صائحاً " يا أمَّ عباس ... الله يسامحك". على ماذا يدل هذا القول؟

(iii) "لاح في وجه عباس عناء من يستحضر خيالاً لايرام". فما الذي أراد نجيب محفوظ الإشارة إليه بهذا الوصف؟

[25]

أو

ب. جميع شخصيات قصص "بيت سيئ السمعة" شديدة القرب من الواقع المصري وتمثل شرائح حقيقية في المجتمع في مراحل زمنية مختلفة. اكتب عن ذلك مستعيناً بالقصص التي قرأتها في الكتاب.

[25]

ديوان زهير بن أبي سلمى

اكتب ما بين 500 و 600 كلمة عن (أ) أو (ب) من السؤال.

أ. اقرأ أبيات الشعر المختارة الآتية، ثم اكتب موضوعاً مفصلاً مستعيناً بالأسئلة التي تليها:

فلا تكتمن الله ما في نفوسكم ليخفى ومهما يكتم الله يعلم
يؤخر فيوضع في كتاب فيؤخر ليوم الحساب أو يعجل فينقم

لو كان يقعد فوق الشمس من كرم قوم بأولهم أو مجدهم قعدوا
قوم أبوهم سنان حين تنسبهم طابوا وطاب من الأولاد ما ولدوا
جن إذا فزعوا، إنس إذا أمنوا مزؤون بها ليل إذا جهدوا
محسدون على ما كان من نعم لا ينزع الله عنهم ما به حسدوا

رأيت ذوي الحاجات حول بيوتهم قطيناً بها حتى إذا نبت البقل
وفيهم مقامات حسان وجوههم وأندية ينتابها القول والفعل
وإن جتتهم ألفيت حول بيوتهم مجالس قد يشفى بأحلامها الجهل
وما يك من خير أتوه وإنما توارثه آباء آبائهم قبل

(i) في البيتين الأول والثاني بعض الملامح من عقيدة زهير. حدد وشرح هذه الملامح.

(ii) ما علاقة الأبيات المختارة الثانية بالأبيات المختارة الثالثة؟ اشرح مركزاً على العلاقات بينها. [25]

أو

ب. في ديوان زهير، تجد أن أغراض الشعر لديه تتناول موضوعات في المدح والنسيب والهجاء، ووصف الصيد، والحكمة ووصف لمكارم الأخلاق. اشرح ذلك. [25]

أمراء الشعر العباسي

اكتب بين 500 و 600 كلمة عن (أ) أو (ب) من السؤال.

أ. اقرأ الأبيات المختارة الآتية من شعر أبي العلاء المعري ثم اكتب موضوعاً مستعيناً بالأسئلة التي تليها:

واللبّ حاول ان يهذب أهله فاذا البرية ما لها تهذيب

مُلّ المقام فكَمَ أعاشِرِ أمة أمرت بغير صلاحها أمراؤها
ظلموا الرعية واستجازوا كيدها فعدوا مصالحها وهم اجراؤها

لم يقدر الله تهذبا لعالمنا فلا ترومن للأقوام تهذبا
ولا تصدق بما البرهان يُبطله فتسفيد من التصديق تكذيبا

فوارس فتنة أعلام غي لقيتك بالأساور معلّات
ودفن - والحوادث فاجعات - لاحداهن إحدى المكرمات

(i) يُظهر لنا الشاعر في البيت الأول الطبيعة البشرية الفاسدة والتي لا أمل في إصلاحها. اشرح البيت بالتفصيل.

(ii) تتعكس روح التكالب على المال والإمارة في شعر أبي العلاء. بيّن ذلك.

(iii) يهاجم الشاعر الرجال والنساء في أشعاره فينبعث الرجال باللوم والنساء بالضعف والخيانة. اشرح

[25]

ذلك مستعينا بالأبيات الشعرية التي درستها.

أو

ب. كان الشعراء قبل المعري لا يرون في الحياة إلا أنفسهم ولا يرون في الأدب إلا ما يوصل أغراضهم، فجاء المعري إلى البيئة التي تحويه محاولاً رفعها وإصلاح شؤونها. هل نجح المعري في محاولته؟ استعن بأحداث من حياته وأبيات من أشعاره لتشرح هذا.

[25]

الجزء الثاني

Section 2

اكتب ما بين 500 و 600 كلمة عن (أ) أو (ب) من السؤال الذي تختاره.

4 *Ahl al-kaḥf, Tawfīq al-Hakīm*

"أهل الكهف" توفيق الحكيم

أ. تدور مسرحية "أهل الكهف" حول صراع الإنسان مع الزمن. وهذا الصراع بين الإنسان والزمن يتمثل في ثلاثة من البشر يُبعثون إلى الحياة بعد نوم يستغرق أكثر من ثلاثة قرون ليجدوا أنفسهم في زمن غير الزمن الذي عاشوا فيه من قبل. اشرح ذلك. [25]

أو

ب. شخصية مثلينا هي الرمز المجرد والمثال الحي للحب. علل ذلك مع ذكر الأحداث. [25]

5 *al-'Abarāt, Mustafā Lutfī al-Manfalūtī*

"العبرات" مصطفى لطفى المنفلوطي

أ. من أبرز القضايا في أقصوصة "العقاب" قساوة الإقطاعيين، العدالة المزيفة واستباحة أعراض الناس. اشرح مستعيناً بأحداث الأقصوصة. [25]

أو

ب. قصص المنفلوطي تجعل القارئ يفكر أن يضحّي بحياته الدنيوية في سبيل الجنة الموعودة. هل توافق على هذا القول؟ اشرح مستعيناً بالأقاصيص التي درستها. [25]

6 *Du'ā al-Karawān, Tāhā Hussein*

"دعاء الكروان" طه حسين

أ. وصفت رواية "دعاء الكروان" واقعاً اجتماعياً في مناطق تنتشر فيها الأمية ويتفشى فيها الجهل والخرافات. اشرح. [25]

أو

ب. "دعاء الكروان" هي صرخة إنسانية وجهها طه حسين ببراعة الفكرة للذنب الذي يجب أن يشعر به الرجال قبل عقاب المرأة فيما يتعلق بجرائم الشرف. هل توافق على ذلك؟ علل إجابتك من خلال أحداث القصة. [25]

Copyright Acknowledgements:

- Question 1 © Najīb Mahfūz; *Bayt sayyi' al-sum'a*; Dar Al-Qalam; 1971.
Question 2 © Ali Faour; *Diwān Zuhair bin Abī Sulmā*; Dar-ul-Kutub al-Ilmiyya, 1988.
Question 3 © Anīs Khuri al-Maqdisī; *Umarā' al-Shi'r al-'Arabi fi al-'Asr al-'Abbāsī*; Dar-el-Ilm, 2000.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of